

羣鶯亂飛

減掉一隻大菜

「這是一隻大菜嗎？」
「對，這是一隻大菜。」
「這是一隻大菜嗎？」
「對，這是一隻大菜。」
「這是一隻大菜嗎？」
「對，這是一隻大菜。」



「我愛你如愛生命。」
「我也愛你如愛生命。」
「我愛你如愛生命。」
「我也愛你如愛生命。」

蜂言風語

正常趨向

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

開心

狗合久離

「你這狗怎麼這樣？」
「我這狗就是這樣。」
「你這狗怎麼這樣？」
「我這狗就是這樣。」

城市之光

狗合久離

「你這狗怎麼這樣？」
「我這狗就是這樣。」
「你這狗怎麼這樣？」
「我這狗就是這樣。」

三、懂得應付追求者

懂得應付追求者

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

一五六·人心險詐

人心險詐

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

文嘍嘍

文嘍嘍

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

花名代三

花名代三

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

熱早與身失：九二

熱早與身失：九二

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

鳥類婚配形式

鳥類婚配形式

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

人腦移植探索

人腦移植探索

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

王日 巧教子女

王日 巧教子女

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

坊街務服

坊街務服

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

世界

病則度過女男食飲：六五

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

平公不太為認：六五

平公不太為認：六五

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

廿五：柳暗花明

廿五：柳暗花明

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

蘇美

蘇美

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

無天

無天

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

文嘍嘍

文嘍嘍

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

坊街務服

坊街務服

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

別分有害侵事刑同 書得專民

賠償有權 害者被構 權利他人 侵害

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

古代科舉防弊法

防弊法

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

第八屆奧運會一宗錯案

匈牙利索菲痛失金牌

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

氣象萬千

秋寒水清現象

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

坊街務服

坊街務服

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」
「你這人怎麼這樣？」
「我這人就是這樣。」

適量飲酒無礙健康

「酒」就是好酒，「色」就是好色，「財」就是好財，「氣」就是好氣，「名」就是好名，「利」就是好利，「權」就是好權，「勢」就是好勢，「色」就是好色，「財」就是好財，「氣」就是好氣，「名」就是好名，「利」就是好利，「權」就是好權，「勢」就是好勢。

古人形容飲酒或品行不良的人有四大壞習慣，此即「酒色財氣」。

「酒」就是好酒，「色」就是好色，「財」就是好財，「氣」就是好氣，「名」就是好名，「利」就是好利，「權」就是好權，「勢」就是好勢。

「酒」就是好酒，「色」就是好色，「財」就是好財，「氣」就是好氣，「名」就是好名，「利」就是好利，「權」就是好權，「勢」就是好勢。



健康生活

「健康生活」是每個人都希望的，但如何達到健康，卻不是每個人都知道的。健康的生活，不僅是身體的健康，更是心理的健康。在現代社會中，壓力大，生活節奏快，如何保持身心健康，是每個人都面臨的問題。

健康的生活，需要我們從飲食、運動、休息、心理等方面入手。只有全面地照顧自己，才能達到真正的健康。

保護兒童的聽力

聽覺是人類最重要的感官之一，也是人類獲取外界信息的主要途徑。對於兒童來說，聽力的保護尤為重要。如果兒童的聽力受損，將會對他們的學習和成長產生深遠的影響。

保護兒童聽力的方法有很多，首先要避免兒童長時間暴露在高分貝的噪音環境中。其次，家長應注意兒童的用耳習慣，不要讓他們戴過大的耳機或聽力器。此外，定期進行聽力檢查也是保護兒童聽力的重要手段。

鍛煉呼吸器官動作

呼吸系統是人體最重要的系統之一，負責將新鮮的氧氣輸送到全身，並將二氧化碳排出體外。鍛煉呼吸器官，可以增強肺部的功能，提高身體的免疫力。

鍛煉呼吸器官的方法有很多，如深呼吸、腹式呼吸、吹氣球等。這些動作可以擴張肺部，增加肺活量，從而改善呼吸功能。此外，適當的戶外運動也有助於呼吸系統的鍛煉。



鍛煉呼吸器官動作

常見病

常見病是指發病率高、流行廣、危害大的疾病。這些疾病雖然常見，但如果不加以治療，可能會對人體健康造成嚴重的威脅。因此，了解常見病的預防和治療方法至關重要。

常見的疾病包括感冒、咳嗽、發燒、腹瀉、便秘等。這些疾病通常是由於細菌、病毒或寄生蟲感染引起的。預防這些疾病的方法包括保持良好的個人衛生、勤洗手、避免與病人接觸等。

腎虧之腎陰虛症

腎陰虛是腎虧的一種常見類型，主要表现为腰膝痠軟、頭暈目眩、耳鳴眼花、失眠健忘、遺精早泄等。這些症狀是由於腎陰不足，虛火上升所致。

治療腎陰虛的方法包括服用滋陰補腎的藥物，如六味地黃丸、知柏地黃丸等。此外，適當的運動和休息也有助於腎陰的恢復。在日常生活中，應避免過度勞累和熬夜，以保護腎陰。

芋頭可糧可蔬

芋頭是一種營養豐富、易於消化的食物。它不僅可以作為糧食，還可以作為蔬菜食用。芋頭含有豐富的澱粉、蛋白質、維生素和礦物質，對人體健康有益。

芋頭的食用方法有很多，可以蒸、煮、炒、燉。此外，芋頭還可以加工成芋頭粉、芋頭糖等食品。在烹飪芋頭時，應注意將其煮熟，以免引起消化不良。

中醫結合現代科技醫學儀器

中醫結合現代科技醫學儀器，是現代醫學發展的重要方向。通過將中醫的理論與現代醫學的儀器相結合，可以更準確地診斷和治療疾病。

目前，中醫結合現代科技的儀器已經廣泛應用於臨床。例如，B超、CT、MRI等儀器可以幫助醫生觀察人體內部的結構，從而更精確地定位病變部位。此外，一些先進的治療儀器也可以提高治療的效率和效果。

「正骨理筋」治痛症

「正骨理筋」是傳統中醫治療痛症的一種有效方法。它通過對骨節和筋絡的調整，恢復人體的正常生理功能，從而達到止痛的目的。

「正骨理筋」的治療原理是基於中醫的理論。中醫認為，痛症是由於氣血不和、經絡不通所致。通過「正骨理筋」，可以疏通經絡，調和氣血，從而消除疼痛。此外，這種方法還可以改善關節的靈活性和穩定性。

香港、美國、日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告 第一名

1987	1988	1989
名次	廠名	名次
1.	ACURA	1. ACURA
2.	HONDA	2. Mercedes
3.	Mercedes	3. HONDA
4.	TOYOTA	4. Cadillac
5.	MAZDA	5. TOYOTA
6.	Subaru	6. Lincoln
7.	Cadillac	7. B.M.W.
8.	Nissan	8. VOLVO
9.	Jaguar	9. MAZDA
10.	Mercury	10. BUICK
11.	B.M.W.	11. AUDI
		12. VOLVO
		15. Porsche

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

*詳情請向本行查詢

普天同慶 聖誕佳音

華埠元豐公司購物佳音

由十二月八日起 舉行聖誕酬賓。所有貨品一律九折至七折。

10-30% OFF

元豐 yueh fong

華埠片打東街242號 242-244 E. Pender St. 電話：683-6858

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88 E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、黑水城、新山、新加坡、曼谷、芭提雅、香港等名勝

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧

住宿豪華，三餐膳食，保證滿意

* 回程可自由停留香港一年期 *

成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意

聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

廣東僑鄉探親團 \$1975
14天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州

出發日期：10月14日、11月15日

酬賓觀光團 \$2795
19天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期10月14日、11月12日

每週有團出發

路線不同，歡迎查詢！

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，凡對保險、房屋、教育、醫療、投資、退休、遺產、生意、保險、各項保險，如蒙垂詢，生

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗

百葉簾 垂直簾 牀品

牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

有發行部

歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

中國國際圖書貿易總公司

徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	1年 22.00
BM1014	花木盆景	12.00			2年 37.50
M345	中國烹飪	20.00			3年 52.50
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	1年 17.50
M37	連環畫報	40.00			2年 29.50
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	3年 42.00
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	1年 15.00
M80	地理知識	14.00			2年 26.00
M150	國際航空	27.75			3年 36.00
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	1年 18.50
M128	船舶知識	14.25			2年 31.50
BM380	兵器知識	15.75			3年 44.00
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	1年 43.00
M197	北方棋藝	13.25			2年 73.00
M158	大眾醫學	18.50			3年 103.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中英)	中國銀業	1年 9.00
M221	中草藥	21.00			2年 14.00
M140	中醫雜誌	24.00			3年 20.00
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	1年 30.50
BM712	祝你健康	9.25			2年 52.00
					3年 73.00

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)

加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！

附註：請把正確英文姓名、地址及所訂書目，連同訂費寄華安圖書公司，雜誌將由北京直寄府上。

博益假期 Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

溫哥華—三藩市
來回機票+酒店
(乘直航747客機) 加幣\$199.00起

溫哥華—香港/台北
來回機票 加幣\$730.00起

墨西哥聖誕豪華遊
(十二月二十五日出發)
加幣\$788.00
* 住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店
* 參觀富麗堂皇之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金\$995.00起
(包溫哥華—邁亞美來回機票)
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥當。

報名從速

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119
(22ND & MAIN)

RENO	來回機票加三晚酒店 (DEC 14, JAN 01)	\$ 199.00
	來回機票加四晚酒店 (DEC 10, 17, JAN 01, 07)	\$ 199.00
	來回機票加五晚酒店 (JAN 07)	\$ 199.00
拉斯維加斯	來回機票加三晚酒店 (JAN 01)	\$ 279.00
三藩市	來回機票	\$ 199.00
卡加利	來回機票	\$ 189.00
香港	來回機票 (十一月份，有效六個月)	\$ 818.00

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊	12天	\$2068	(每月有團出發)
回港日本台灣	10天	\$1848	(每月有團出發)
回港韓國台灣	9天	\$1568	(每月有團出發)
回港韓國泰國	9天	\$1648	(每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團

美加東岸遊	11天	\$1198起
美加東岸遊	9天	\$1108起
迪士尼樂園	7天	\$668起
迪士尼樂園三藩市	10天	\$539起
美國西部黃石公園	10天	\$599起
班芙愛民頓	6天	\$389起
美國西北岸	3天	\$189起
P.C.內陸遊	3天	\$189起

溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Ian CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產權契據	文憑	宣誓	單身證明
遺囑	認領	證明	

特價

羅倫多	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡加利	164

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

NOTARY PUBLIC
歐洲23日遠遊10國11大城市
日期10月26日 \$2285

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

農曆新年精選遊

- * 溫哥華~香港來回 (連三晚酒店) \$888.00
- * 直航來回 (連三晚酒店) \$1268.00 (雙人房)

東南亞精選遊

- * 香港, 曼谷, 芭提雅八天團 \$1669.00
逢星期三及六出發
- * 星馬泰十天觀光團 \$2068.00
出發日期一月廿日, 二月十六日, 三月十六日
- * 日本東京, 台灣環島九天遊 \$1798.00
出發日期一月廿三日, 二月廿七日

東南亞特價機票

曼谷	\$960.00
星加坡	\$1080.00
馬尼拉	\$950.00

國內特價機票

三藩市	\$199.00
羅倫多	\$295.00
多倫多	\$299.00
卡加利	\$169.00
愛民頓	\$189.00

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！



SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款(OAC)另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



C.T. KIING 龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務 特價優待



VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，敬請光臨參觀選購！！



三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機，電鐘，風油欸，動力輔助剎車)

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢！！



richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE 278-3185
RICHMOND B.C. V6V 1W8



90年新車 款式齊備
價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡



營業代表 PETER MO
巫家耀

營業代表 SAM WONG
黃文坤

營業代表 ANDY CHOW
周淦華

營業代表 VULCA LEE
李從勤

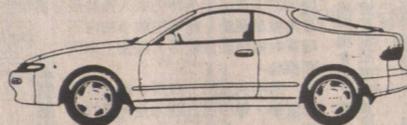
廿五週年



Richmond Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT

好消息！！

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。



ANTHONY CHIEW 趙德隆



STEPHEN KAN 簡元湛

聯絡電話：273-3766

福特汽車



領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



STANLEY YEUNG 楊祖佳
營業代表



TEMPO 北美最暢銷房車



TAURUS 北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG 梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN 陳光耀
營業經理

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。



地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業 列治文汽車城

273-7331

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



VOLVO DEALER of EXCELLENCE



北溫富豪 平通全省

歡迎查詢



本期特別介紹

VOLVO 富豪 89 760 TURBO (STK #2590)
\$36,995 + PDI
(780) \$44990 TURBO
六部九〇年760金色房車
快將運到，請速預訂，
可獲特價優待！！

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999 682-3777

龍蝦翅席
式熱蟹 奶油焗龍蝦
錦繡玉蘭蟹 扒時蔬
鴻運大生翅 北菇扒時蔬
清蒸游水斑 京都焗肉排
茄汁焗肉排 干燒伊麵
精美糖水

\$178.00

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干

6至七位套餐
明火靚湯(日日新)
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎釀接瓜
粟米石斑塊
絲苗白飯
精美甜品

\$49.95

談天說夢

更生活

總代理：片打東街一〇五號
105 E. PENDER ST., VAN., B.C.

羣青書社

新書

實現有神識
地經學人期習
把波身階數寫於紙子
踏階印之流
傳管以平一課一課
從危險中渡過印度洋
戰身的敵人
空戰小記 第一卷
海島宗教
龍與鳳
龍的史學
未來世界
大國同生
濟有現行行使的國家
氣功和坐禪
龍爭三地球
五代同朝
湖海神童
導軍他人

特價八折

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽

電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

巴黎風光

恭迎駕臨PARIS PLACE,
426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。
營業時間至午夜十二時
電話 688-3063

觀音娘娘八大仙

本人患病許久，時時被鬼魔邪妖所騷擾，經多位名醫的診治，總不能痊癒，後來得觀音娘娘八大仙的治理，我結果能擺脫了病魔，病體能得到痊癒，八大仙能醫大小和合，夫妻之事能除障頭，靈符保身。電話：604-588-2687 鳴謝人鄭素麗

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999
第一分店 Granville Island Fairground 1669 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

Suite 208 10, E.Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務，高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

電腦廣告印刷中心

電話傳真機大平賣 FAX

SHARP 最新聲寶220型 \$1299
SHARP 220備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新 PANAFAX KX F 100 \$1099
國際牌 (樂聲) (原價\$2100)
全部自動轉換，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
真正全部自動收 FAX或電話及電話錄音

RICOH 850型麗確 (功能多) \$1200
RICOH 800型備有 SHARP FO-300大部份功能

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H
最平，五年保用
照成本平 保證最平

影印機 (COPIERS) 大平賣!!
各類 SHARP (聲寶) 影印機 Z-50, Z-55 大特價，保證最平!
PANASONIC 影印機，縮小放大只賣 \$1299，並售各類影印機碳粉及代維修保養各類影印機又平又好服務。
CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平！種類多！服務好！最新機型！

威利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods

游水海鮮
魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食
中文報紙
貨正價廉

Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理 Autoplan 醫生汽車房 藥意車屋 燕梳

物業收租 房屋買賣

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

- * 東區五年三千五百呎靚屋 95x125 地點適中，交通方便，有景價三七萬八
- * 西區十呎高柏文連舖位 分單位出售 \$200 起，可分單位出售 \$200 起
- * 廿七呎柏文，五舖位，七十一呎地，一百九十八萬
- * 域多利一街業仔舖前舖後 居四百五十元月租 四十八百元頂手，請電陳任賢

SAVIO POON 873-6880
雲東亞唐餐館生意出售，價八萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

北本拿比近西門菲沙大學，4500呎地72x100 意大利式風景別墅，價 \$488,000

雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元

北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎地 59.419 價 \$409,000

雲東20街6房土庫完成有景大地49.5x122，現減價 \$259,000

HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

- * Car insurance & house insurance
- * All types of insurance
- * Free pen or calendar (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

李氏電器水喉修理
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉裝修
電話: 879-3583 876-0735
傳呼機: 631-9532

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼機: 686-6220
油漆裝修 磚石水喉
廁所翻新 廚房裝修
屋頂工程 室內裝修
土庫間隔 樓上裝修
擴建房屋 免費估價
政府牌照

政府牌照 榮華電器
商電器防通防安免
業業住盜話話火裝費
宅工程警警警警修估
· 253-8082 周生

榮華
建築裝修 土庫間
格, 廚房, 改建, 漆
起, 貨, 快, 工, 精, 價
255-5623
255-6230

中華 建築裝修
公司電話: **250-8123**
290-2346
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 膠質外牆
內外油漆 廁所改建
新燈水喉 電燈水喉
水泥路面 新建車房
大小工程 各類裝修
舊屋翻新 更換鋁窗
圍牆欄杆 水潤安裝
磁磚地板

永輝裝修公司
內新樓土
外造梯庫
油廁露間
漆所台格
電話: 879-5018 874-1752
傳呼機: 650-9390

新造廁所 精修水喉
876-2021

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住宅商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話: 255-5296

屋頂維修
鋪設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

CBA 防盜系統
保專對閉防防十年
業業講閉防盜十年
理安系統火系統驗照
434-1166 Pager 645-1002

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒小業有費
門補翻機翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大內土舊
格外水電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

ART K. CO. 成功招牌公司
為客設計安裝
各類精美招牌
傳呼: 645-0680

佳記
栢熱水喉
文水按裝
護爐裝電
理燈理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司
油漆房改土庫
政府牌照 廚房更換
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
政商新煤厨瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鏡廚車工估
照文建噴渠板鋪房房程價
公司 876-4594 (24 hrs) 667-2894

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建築工程 陽台遮蓋
外牆翻新 瓦屋修
屋頂工程 土庫間隔
油漆裝修 更換油漆
更換油漆 內外油漆
包君滿意

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500
254-0612

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話: 251-5268

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
估小動電牆磚外庫屋店
價程渠修築砌漆格建修

李氏為你裝修
內盜各車花陽 免費
外磚種房園台合估
油漆地欄改設新
請五時後電 255-3301
253-5701

J. MONIZ DEV. LTD.
承包建屋 裝修翻新
工程策劃 歐陸一流
屋宇新穎 建築師傳
英語電 420-1587

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土庫維修 土庫間隔
質優價廉 免費估價
日夜電話: 2553772

華華建築裝修
專業 土庫間隔
廚房裝修 瓷磚地板
樓上裝修 水電工程
承接新屋 建築工程
電話: 872-0748

鴻圖裝修
土門水內露
庫窗喉外外
間更廁油外
格換所漆房新
日夜電話: 255-3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土厨內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話 251-6008 PAGER 686-8572

長城建築裝修
免費估價
水內膠屋圍車廚櫃
電外膠頂頂泥房房土
工木漆外外水水樓樓
程修修修修修修修修
電話: 253-6043
(日) 649-0297

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

急修漏水
屋水露廁水渠專一
頂潤漏台漏所漏道業次
漏漏漏漏漏漏漏漏漏漏
志華公司: 250-8123

專門廁所改廁
251-5751 黃洽

李華電器修理
收上政電乾洗
費門府牌機衣
廉務照器器櫃
· 876-0278
傳呼: 686-8677

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚瓷內水膠設
府電庫廁磚外泥質圖
註冊間建鋪油工外圖
册程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂潤台欵屋石建
估翻補安車圍翻結改
價新漏裝房欄新砌建
公司電話 657-8278 254-2595

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車圍水水大免保
建新屋建業庫房房牆泥電小估証
新翻擴裝間廁露欄石修程價量
屋新建修格浴台欄石修程價

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專裝膠板外牆, 價錢持平
※手工精良, 免費估價

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 廚房裝修
土庫間隔 瓷磚地板
擴建房屋 車房露台
免費估價 擴建房屋
電話: 250-8233
傳呼: 874-9888

長程搬運公司
大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業
電話: 253-2841 / 253-8382
傳呼機: 650-9279

超羣建築工程公司
商業住宅 更換門窗
瓷磚批盪 露台車房
政府牌照 免費估價
內外油漆 電燈水喉
外牆膠板

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

僑心 建築裝修
435-4512
外牆膠板 屋頂水潤
屋頂水潤 土庫間格
浴室廁所 瓷磚地板
露台車房 砌磚鋪石
圍欄水電 內外油漆
免費估價

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 439-0311
無線電話: 657-7962
免內翻土加商新專政
費外新庫建業屋驗府
估油裝間工工樓承豐
價漆修程廠宇建富

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
屋頂翻新 定期保養
專門新修 煙囪安裝
免費估價

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生洽
傳呼機: 735-1119

百福燒鋸
防盜 * 平安
WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碟碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
· 免費估價 電話: 253-4706
· 取價從廉 24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭碟碟機
裝置設計 · 空氣調節

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴室
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路圍間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
250-8022
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆露膠頂頂
地翻廚間油欄露露安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏
大小工程 負責保用

東成 外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027
外款屋屋內水天各大免
牆式頂頂外潤窗類小費
膠齊補翻油安安維工估
板備漏新漆裝裝修程價

電發能陽太用利特沙

知 識

雖然沙特阿拉伯早已利用豐富的石油資源，並且估計可供使用至另外一百一十年，但仍在發展更富的能源資源——太陽。專家說，在沙特阿拉伯，每平方公里的燈泡，該國每年接收的陽光估計達三千小時，只有偶爾出現多雲的日子才干擾日照。

沙特阿拉伯在十年來試圖開發和依賴石油，與美國和西德合作利用太陽能。位於利雅得西北五十二公里的沙特阿拉伯，興建價值二千六百萬美元太陽能村，裝有一百六十台光電太陽發電機，成為先進科技的陳列室。這村建於一九八二年，是沙特一億五千萬人口中最大的一部份，整項計畫耗資一億美元。太陽能村是利雅得最大的一項，現總共有十個。

阿齊茲國王科技中心是個官方組織，中心的太陽能研究主任胡拉比說：「我們開始時只知道它價格昂貴。」這項計畫已放進大筆錢進行太陽能生產，但價格仍高過和相對低效。胡拉比說，「發展一種能發電時五至十一年。」

專家說，太陽能目前只能夠提供百分之十二的能源為電力。太陽能電池儲存產品價格增加百分之三十。太陽能電池的壽命只有五至七年。太陽能村裝有一間先進的太陽能實驗室，環境對太陽能發電的影響可以模擬出來和測試。它的原目標是使一組固定的光電發電機產生四萬四千瓩的電力。除了這些村外，太陽能系統現輸入到利雅得的工業電力網，也是太陽能發電。

沙特阿拉伯國王阿齊茲國王，是利雅得太陽能村的主要支持者。胡拉比說，太陽能村的成功，有助於阻止大量移民城市。也有進行太陽能計畫。



新聞內外

來自科學中心，沙特三間大學和數個西德政府組織的研究人員計劃用光電太陽能發電機分解水分子為氫與氧，從而生產氫。

胡拉比說，運輸交通對正考慮用氫。氫的燃燒產物是水和氧。集中來自太陽熱力生產氫。沙特阿拉伯政府正考慮用氫發電機分解水分子為氫與氧，從而生產氫。

無痛的牙科手術

牙痛，是牙科手術中，病人最感痛苦的事。但現在，牙科手術已不再痛苦。牙痛，是牙科手術中，病人最感痛苦的事。但現在，牙科手術已不再痛苦。

牙痛，是牙科手術中，病人最感痛苦的事。但現在，牙科手術已不再痛苦。牙痛，是牙科手術中，病人最感痛苦的事。但現在，牙科手術已不再痛苦。

你知嗎

「你知嗎」是一項由牙科專家提出的新技術。這項技術可以讓病人在進行牙科手術時感到無痛。這項技術可以讓病人在進行牙科手術時感到無痛。

「你知嗎」是一項由牙科專家提出的新技術。這項技術可以讓病人在進行牙科手術時感到無痛。這項技術可以讓病人在進行牙科手術時感到無痛。

新式氣墊船

有知新式氣墊船，其形狀和飛行姿態，與飛機無異。新式氣墊船，其形狀和飛行姿態，與飛機無異。

有知新式氣墊船，其形狀和飛行姿態，與飛機無異。新式氣墊船，其形狀和飛行姿態，與飛機無異。

美試用金屬掃描器 檢查人體骨骼構造

用來檢查汽車零件，破裂損壞的電腦X光掃描器，給予醫學研究人員觀察測骨頭結構方法遠勝於用常規分析辦法和更節省時間。

美國密西根大學物理系教授，在九八年製成的一種新式掃描器，能對人體骨骼進行掃描。這種掃描器能對人體骨骼進行掃描。

美研究解決垃圾問題

對十年內宣佈填平，二萬五千畝的垃圾場，土壤，污染了食水。來說，垃圾，有礙於此，一些城市正在考慮採用一些新的垃圾處理方法。

專家們指出，焚化並不是妥善的辦法，焚化會產生大量的灰渣，灰渣中含有毒性的物質。專家們指出，焚化並不是妥善的辦法。

歐洲煙民 丹麥最多

根據歐洲共同體最近公布的一項有關吸煙情況調查報告，吸煙者佔百分之四十四，其中成年男性佔百分之四十四，女性佔百分之三十四。

丹麥的吸煙率最高，佔百分之四十五。丹麥的吸煙率最高，佔百分之四十五。

可卡因衍生物 夏威夷出現「冰期」

一個新的致命「冰」在夏威夷出現。龍芳里稱他在去年底已發現「冰」。他發現「冰」在夏威夷出現。

一個新的致命「冰」在夏威夷出現。龍芳里稱他在去年底已發現「冰」。他發現「冰」在夏威夷出現。

雲東近 63 街夾 FRASER 街
8006 CHESTER ST.
 2400呎三層新屋，上層四睡房，會客室，飯廳，廚房，遊戲室。正層有洗衣房，土庫有一睡房及工作室，有四浴室，望向機場及列治文觀景色。地大 33x122。叫價僅 \$299,888

SATNAM S. JOHAL
 住家 435-9141
 公司 327-1111

滿堂紅 建築裝修有限公司
 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: R/4-4268 874-1688

李兆梅
 住家電話: 525-6983
 STELLA LEE

本拿比新屋兩層另一年新屋四睡房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區
 * 列治文 3000 呎，開價廿八萬餘
 * 大房三層，開價廿八萬餘
 * 本拿比北區十六年新，四睡房，高層，開價四十二萬餘
 * 東區購物商場八個舖位全租出，十萬餘，好租家，開價二百二十五萬，欲購從速
 * 東區商業住宅樓，樓上五十二個房，廿九萬五，淨收入十四萬餘

MULTIPLE REALTY LTD.
 Bus: 273-8555
 Pager: 645-2962
陳穗生
 ALFREDO CHAN

★ FRASERVILLE 靚屋
 廿七年靚屋，上層三睡房，下層二睡房，上下各一千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

BALJIT KAINTH
 辦事處: 438-3501
 傳呼機: 667-8718
 住宅: 327-5228

* 7571 一街本拿比上層三睡房及家庭室，土庫二睡房已租出，愈三千六百呎，地 49.9 x 130 週日開放 2-4 時

924 MADORE AVE 高貴林
 * 香港客置業熱盤，4700呎，地大 66x121，九睡房，三套房，完成土庫各有二間睡房，熱水保潔，還有列之不盡的豪華設備。叫價僅 \$399,000
 * 3046 KINGS AVE, VAN. 正層兩睡房，土庫有三睡房，共 2200 呎，地 33x134，雙層玻璃窗，新地氈。卅五年屋僅 \$178,000

滿堂紅 建築裝修有限公司
 ARGOSY GROUP REAL ESTATE
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
何仲生
 住家電話: 278-7870
 直接傳呼: 667-7393

信用卓著 · 經驗豐富
 STANLEY HO
 住家電話: 278-4698
 傳呼電話: 667-7393

生意機會 十二月份新盤

特別啟事
 本人將於十一月十五日至十九日返香港參加一九八九年加拿大置業安居博覽會，在港灣仔區華潤公司大廈香港展覽中心展出，為此從十一月十日至廿七日，兩週期間，一切有關左列生意盤口之詢問，請與本人代表：DAVID LITKA 君聯絡為盼。
 公司電話: 九二二-二式一壹
 汽車電話: 二五〇-一一一一

滿堂紅公司何仲生 啟

- * 京士威大街一百座位西餐扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年穩健生意，退休平賣，取價拾萬。
- * 二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐生意，濃酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
- * 二埠哥倫比亞大街百座位西餐西餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- * DOWNTOWN 亞區旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- * 果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可誠誠投資移。
- * GASTOWN 卡路街近嘉士定大街卅座位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。
- * 東區富貴大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。
- * 南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
- * 二埠 SALMON ARM 97 號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- * 東區百老匯街，近菲沙街，麵包西餅舖生意，架撐齊備生意穩定，取價三萬九。
- * 列治文 LANSLOWNE 商業中心座位三百餘座位西餐生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
- * 嘉士定東街百座位海鮮酒家，架撐齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- * 布殊街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休廉價急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- * DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十座位，三文治快餐及鮮榨果汁餐室生意，地點一流，架撐齊備，夫婦拍檔，誠信大商機，僅取價五萬九，捷足先得。
- * 近華埠嘉士定東街，粥粉麵飯生意，取價四萬九。
- * 華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五。

HEATHER COOKE
 公司: 736-3831
 PGR.: 645-6813
 粵人國粵語翻譯
TOMAS LING
 電話: 261-9768

- * 南素里 176 街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃為分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅 \$1,200,000
- * 1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文（6 個一睡房一個二睡房），叫價 \$810,000
- * 列治文 8140 WILLIAMS, 十五年新柏文，總共廿四單位（15 個二睡房，9 個一睡房），地點便利適中，全部翻新 880-1100 呎，地 272-302 叫價 \$2,500,000
- * 87-73 ALEXANDER 街，屋地闊 78 呎，四睡房及八個寫字樓，叫價 \$50700 價 \$598,000
- * 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000 平方呎，地 5400 呎 MI ZONED，年入 \$57000，八住宅及 5000 呎舖位，價 \$438,000
- * 二埠 2008A 7TH AVE. 地大 50 x 77，有景一睡房，橡木廚櫃及大量木傢俬，輕裝修改良合乎最佳水準，叫價 \$138,000
- * 4480 SKEENA 街，位於 JOYCE 及 RUPERT 區，優良設計一年新屋，三睡房並有城市觀景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，又有土庫套房，叫價 \$288,000
- * 486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地 66 x 122 RT5 ZONE 約年入 \$40000，價 \$430,000
- * 470 E 10TH AVE., VAN. 地 33 x 124 RT5 ZONE，六單位，約年入 \$26500，價 \$229,000
- * 2639 CAROLINA ST., 地 30 x 87, RT5 ZONE, 年入 \$24780，價 \$289,500
- * 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地 66 x 87 RM4 近 13 街，IGA 超級市場及購物商場，年入約 \$60000 價 \$550,000
- * 1008-850 BURRAD ST. 位於 ROBSON 及 BURRAD 頂樓，764 呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，開價 \$235,000
- * 6525 HUDSON ST. 全地代化四睡房，位於街角及南 GRANVILLE 街，防盜及自動滅火裝置齊備，屋內全新，即可入住，開價 \$669,000

KINSON CHAN 陳健錦
 建成實業有限公司 董事
 Kinson Realty Ltd.
 #338-5740 CAMBIE STREET
 VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
 BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- * 二街東夾乃唐，三睡房兩層另土庫柏文一組三睡，佔地 33 x 122，有車房，交通學校，售 21 萬九千元
- * 4155 NAPIER 翻新三睡房上蓋三千呎地六呎 25 萬
- * GRANVILLE 夾 DAVIE 街，歷史悠久飲食店，卅八位座每週六天營業顧客常臨生意穩定租全平，售三萬九千餘
- * HASTING 夾 HOWE 飲食店，八十座位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意活潑，售 21 萬餘
- * 北溫三街近 LONSDALE，上層下業舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32 萬餘急讓
- * 繁華大屋，14 單位，捷徑租客，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售三百萬投資好機會
- * 西區大街，五舖位及柏文兩組，裝修租客，好地約，佔地約一萬二千平方呎，售一百六十二萬
- * 全新商業舖一幢，上蓋 10,478 平方呎，佔地 20,753 平方呎，年淨收益 19 萬三千元，售二百四十萬

大眾實業公司
 POPULAR REALTY LTD.
 公司: 436-1888
 住家: 298-8988
 傳呼機: 645-9085

李沾
 Jim Lee

買賣、管理、估價 服務週到，保證滿意

- * \$139,000 雲東二睡房屋 FRASER 夾 30 街，誠讓價
- * 本拿比十年新，一手業主，有景 60 x 120 呎，3000 餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華豪華設備，高尚住宅區，近學校叫價 40 餘萬元
- * 雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木地板，價 \$229,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅：
420-4665



Salesmaster
謝煜贊

**唐人埠中心
商業樓出售**
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000



**百子利準二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN**



ON 五唐
二一十唐
百一十唐
八十八萬(元) (D
QUAN) 年
七十



PAH QUON
住宅：
294-0089



Leader Club
關伯興

*雲西區一年新四睡房
市屋，每星期兩睡房叫
價八十餘萬元DON



*雲西區兩睡房近屋
列治中心，開價三十
二萬元DON



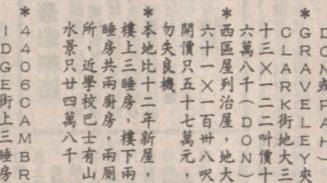
*北本地比十六年新屋
上三下二睡房有景近
商場及學校巴士，開
價二十八萬元



*4066 CAMBER
IDGE街上三睡房
屋，土庫有房叫價
十九萬八千DON



*本地比十二年新屋，
樓上三睡房，樓下兩
睡房，共兩廚房，兩廁
所，近學校巴士有山
水景，叫價四萬八千



生意出售
*小型雜貨店出讓位於
喜士定街只售四萬元
(PAH)
*二樓中心電製院出讓
只二萬八千元(DON
QUAN)
*菲李步近十七街中西
雜貨叫價四萬元
*UNION街近唐人
街前街仔屋三年新收
入好叫價二十三萬
DON或PAH
*GRANVILLE夾
CLAYTON街地大
六萬八千(DON)
*西區列治文，地大
六十一萬一千，叫價
六十一萬一千，叫價
六十一萬一千，叫價
六十一萬一千，叫價

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257



FRASERVIEW菲莎河景區景美屋靚
★2175 HARRISON DR. \$269,900
★2195 HARRISON DR. \$339,000
★2310 HARRISON DR. \$359,900
★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900
★2715 LYNBROOK DR. \$339,900
★2135 BURQUILLAM DR. \$338,000
★2015 SCARBORO \$298,900
★7838 WELSLEY DR. \$415,000



關子平
投資商業/生意
12010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000



丁建新
KIM TING
住宅：
251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語



實業買賣，免費估價
住宅：
255-5438



JENNY LEUNG
梁太



鍾良焯
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
傳呼：
686-7880



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三仔餘呎靚屋，地大難求，風景
極美，LOT50x200開價祇40萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地氈，交通方便，地大
33x122，價25萬餘元



STEPHEN WONG
住宅：
876-2335



**東區56街夾VICTORIA六睡房，二
層半，二廚二廁，地大5700呎
廿多萬元**



**東區ELLIOTT夾五十四街，廿餘年
屋，地50x110，三上二下，叫
價廿八萬**



湯家叙
STAN TONG
住宅：
324-1156



①雲東菲莎風景區靚屋，地大48呎x
118呎，兩上兩下，上下分租，清靜
有景，開價\$279,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571
②雲東33街夾KNIGHT街，地大49呎x
109呎，單邊地，四睡房，實用面積
二千七百呎，面對公園，屋後有景坐
北向南，機不可失，平價\$199,000
③西門菲莎大學區，兩年新屋，實用面
積四千七百呎，地大59呎x144呎
土庫完成，風景幽靜區價\$496,000
湯家叙324-1156 GRACE TOM 291-6925



④雲東親屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新，
雙層玻璃，地大44呎x103呎，八
呎高土庫，超值出讓特價\$199,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571
⑤雲東商業樓四舖位收租，三房靚屋自
住，前舖後居，地大八千多呎，有
前院，開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571
⑥唐人街旺舖生意出讓，生財器具連
生意，割讓，開價\$39,000



賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266-0202



**本拿比，新屋，五睡房，交通方便
便，叫價\$329,000**
*北雲區商業樓，適合各行生意
*本拿比全新大屋六睡房，
叫價\$378,000
*258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏
文，兩年新
*13116-98A AVE. 十二年新，地60
x120四睡房\$146,000
*60 S. CASSIAR翻新屋，只售\$16萬



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699



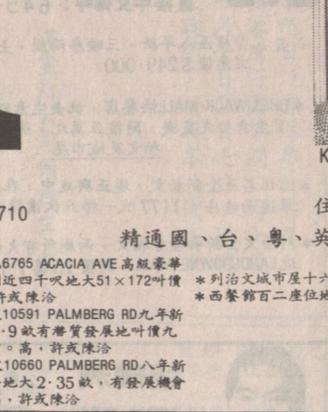
林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551



華埠商業
★111東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
★近華埠四十位位咖啡室生意出
售叫價\$20,000好過打工。
★522 EAST 4街
入息屋，每月收入1200元，
地50x137呎叫價\$195,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161



SANDY KAO
高生棧
住宅：873-6710



KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654



ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251-2646



麥志焯
WARREN MAK
住宅：876-2354



黃太 傳呼：650-2722
HELEN WONG
精通國、粵、英語



*東百老匯街，十五單位柏文，
內外裝修完畢，間間如新，大
部份新爐頭，雪櫃，年收十萬
入息一流，最佳投資，高枕無
憂，機會難得，只售\$980,000
*CAMBIE區，930 W. 22街，地點
一流，近DOUGLAS PARK，學校
巴士方便，正層三大睡房，客
廳，飯廳，廚房，書房，土庫
另有一廳一房廚房，現已出租
年收\$19800自住投資最佳，
地33x122售價只\$328,000



梁華勝
住宅：
293-1899

DEBRA CHAO
住宅：
325-8442



**高貴林百一十座位座位唐
餐館，有酒牌，租平，請
電話查詢**

**MAPLE RIDGE埠商業樓前
舖後居，樓上三伙寫字樓
適合各項生意\$185,000**

**FRASERVIEW數間靚屋，由
\$229,000-\$349,000
歡迎查詢。**



Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231



甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437-3958





利己利人 已戒煙的日本男子立田正幸，在戒煙吸煙的東京...

移民新西蘭 英語多教 英語多教

西蘭教育部一官員今天說，移民新西蘭，不學英語，不學英語，不學英語...

剝光豬反戰示威 自稱「和平陽具」成員被控行為不檢

澳洲警方說，九名自稱「和平陽具」的成員，週四在坎培拉舉行的國際防化展覽會場外...

逾百人失蹤 迄今已發現七具屍體

一艘渡輪星期四在菲海峽沉沒，逾一百人失蹤，迄今已發現七具屍體...

日本看門狗惡得交關 英國惡犬當堂頭啖

英國「獨立報」今天刊載，一名日本看門狗，在倫敦街頭咬傷一名英國人...



過於忘我關心他人 小心患憂鬱症

多醫生、社會工作者和護理人員最近指出，過於忘我關心他人，容易導致憂鬱症...

電磁輻射近得有多有七益 電話機樓男技工居患乳癌

一項調查顯示，在電話機樓工作的男技工，患乳癌的比率比一般人高...

鹿仔被入當野獸殺 聖誕老人唔知點派禮物

鹿仔被入當野獸殺，聖誕老人唔知點派禮物，這是在聖誕節期間發生的一起事件...

禁止在商場吸煙 市民乘搭地鐵 禁止在商場吸煙

新加坡政府宣佈，禁止在商場吸煙，市民乘搭地鐵時，也應遵守這項規定...

邊花新聞

邊花新聞，包括一些本地新聞和趣聞，如「新加坡政府宣佈禁止在商場吸煙」...

小心患憂鬱症

過於忘我關心他人，小心患憂鬱症。多醫生、社會工作者和護理人員最近指出...

電磁輻射近得有多有七益

電話機樓男技工居患乳癌。一項調查顯示，在電話機樓工作的男技工...

鹿仔被入當野獸殺

聖誕老人唔知點派禮物。鹿仔被入當野獸殺，這是在聖誕節期間發生的一起事件...

禁止在商場吸煙

市民乘搭地鐵。新加坡政府宣佈，禁止在商場吸煙，市民乘搭地鐵時...

邊花新聞

邊花新聞，包括一些本地新聞和趣聞，如「新加坡政府宣佈禁止在商場吸煙」...

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275

1525 金味近乃磨大地，新裝修兩房土庫一房廚浴廁價廿三萬九

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售卅三萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦無房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：683-4618 住家：321-8198

富貴門區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

Ross東五十街好區士德古州餘年新一千一百尺33x122上下五大睡房二浴廚房木地板廿二萬九

4803 Fleming 單邊32街近乃二睡房土庫學校交通便十九萬九

2505 Grant 近乃磨單邊47x90四睡房土庫廿萬九

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459 Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千五百呎，兩車位廿五萬三

餐館盤：①市中心餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。以上謝大鈞

4521 WELWYN 近京士威29街九年新靚屋五房二浴主人套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

謝日昌 Samuel Tse

pager.686-1238 Off:261-8118 Home:430-8427

FRASERVIE區，豪華大屋4100餘呎，地61x112內部裝修可特別為顧客設計

17街夾RUPERT，全新裝修，上三下一房交通方便，叫價廿三萬餘

43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢

李志雄 Allen

公司：261-8118 住宅：263-3842 直接中文傳呼：645-3896

新盤：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋主急讓\$249,000

*CHILLIWACK MALL快餐店，批發生意月租十四萬買生意勿失良機，開價五萬九。適合企業移民柏文及城市屋

*二埠石原全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

*列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

胡鶴洲 KEN WU

公司261-8118 420-1851 667-3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33x147價19萬9千

2. 錫街夾35街柏文三層高，新裝修，地54x101交通便取價34萬

3. ALBERT街夾菲沙沙紅磚屋，地62x122，五房兩廁2,700呎，讓31萬

4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約

5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，搵錢，九萬元

6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60x100平沽34萬

7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

彭太 BECKY PANG 公司：261-8118 住家：275-2147 傳呼機：650-8862

* 1956 東50街，上二下二靚屋，30年\$199,900

* 2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘

* 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營

* 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40x152收租\$1750，只售三十萬

* 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機

* 西餐館連物業，100座位，地點適中開價\$730,000

* 42座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價\$45,000租平批發

* 烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

* 乃夾E.49，樓上兩廁，三十八年靚屋地大33x122，開價十八萬九

* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33x146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千

* 25年新靚屋，3553 Monmouth 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千

* 8年新溫哥華特式屋，5228 Somer Ville 上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八

* Fraserview 靚地，七千二呎，已有圍則可建四千呎屋，有觀景，只售卅一萬九千九

代紅伶化作青煙 任劍輝昨舉行火化

人淚成哭慟悲子弟 靜平頗情神仙雪白

「戲迷情人」任劍輝上月廿九日晨在跑馬地家中病逝，昨日在香港殯儀館以基督教儀式舉行火化，任劍輝家屬及親友到場送別。

昨日是公開殯外，各界致祭最後一日，不少任劍輝迷大清早便到殯儀館外等候，希望見偶像最後一面。上午十時許，當堂已坐滿三千多人，在殯儀館外圍觀市民估計達三萬人之多，昨日最早到殯儀館的是馮寶賢，九時左右已抵達，白雲仙與梅艷芳在十時二十分出現，發仔、成龍、薛家燕、鄭若楠等亦出現向任劍輝致祭。

任劍輝在七七年九月受李炳光牧師洗禮成為基督徒。昨日的安息禮拜亦由李炳光及盧龍光兩位牧師主持，安葬禮拜在中午十二時二十分正式開始，包括宣讀、唱詩、祈禱、頌經、默念、祝禱、瞻仰遺容等。

前晚白雲仙出現時引起一陣混亂，在治喪委員會安排下，昨日有特別措施，每間報館、雜誌社只准派一名記者在場，並只在規定範圍內拍攝，秩序甚佳，唯一缺點是一位電視攝影師破壞秩序，記者多番勸喻不理，後來在該攝影師的勸阻下，才願退回原位，使記者們能準時上陣攝影。



昨(下)發潤周與(上)龍成
。仙雪白慰安別分並，姐任祭致

任劍輝喪禮夠盛大 「八和」公祭改形式

八和子弟吳子華、陳劍聲、李龍、林蛟、馮國超等一行十幾人入殯殯儀館拜祭任劍輝。

八和會長馮國超表示，原本「八和」準備替任劍輝舉行公祭，但眼見任劍輝喪禮已很盛大，覺得不再需要搞公祭，決定取消原計劃，改為集體獻花，馮國超表示任劍輝未做過「八和」會長，但她對培養藝員接班人不遺餘力，對藝壇影響深遠。

任劍輝的侄兒戴德手持任劍輝遺照步出殯儀館。



她，所以極力強忍眼淚，但看見任劍輝的遺容，阿梅就再也忍不住，阿梅說，仙姐很堅強，以仙姐與任劍輝的交情，大家可想而知，仙姐是多麼悲傷。但仍堅持出席喪禮。

梅艷芳瞻仰遺容 不停哭泣半小時

梅艷芳前晚由三藩市乘機到港，在昨日瞻仰任劍輝遺容時，她一連哭了半小時，她一早便與劉培基接機，阿梅隨即同她到殯儀館，阿梅隨即同她到殯儀館，阿梅隨即同她到殯儀館。



哀心內，靜平緒情觀外仙雪白
。館儀殯到持扶友親由昨，痛

白雪仙多日不進食 身體虛弱需吊鹽水

曾江與太師太師與任劍輝相識十年，一向與任、白有交遊。曾江說當年他們在華埠片場經常與任劍輝見面，任劍輝很好人，不擺架子，任劍輝的個人探班帶來的生果，她都是與在場的人分享。

他夫婦最後見任劍輝是幾個月前。自從任劍輝入院醫治後他們怕打擾任劍輝，無去探病。曾江說任劍輝向來不喜歡見別人因她傷心的，所以他們都依她意願行事。

曾江又透露仙姐自任劍輝去世後，至昨晚仍不肯進食，又不肯與人交談，只有四個醫生，包括任劍輝的侄兒和契仔可以接近她，仙姐身體非常虛弱，要吊鹽水。(記者昨日也見仙姐左手貼了膠布，右手有條細細的喉管。)前晚出現驚堂，估計打過了鎮靜劑。

曾江說：「任劍輝與仙姐個人的感情，比姊妹、夫妻還要好，她們一齊演出，一齊教學生，難怪仙姐情緒如此低落。」

前晚到靈堂估計打了鎮靜劑



(上)這祭價值百多萬的新靈車，布置也花去八萬

(下)任劍輝的靈柩鋪滿名貴的鮮花。

短長

任劍輝靈柩車牌

任劍輝享年七十七歲。可算是笑喪，昨日所見親友，都未見有太激動場面。一位阿梅向記者打聽任劍輝生前所駕的靈柩車牌號碼及靈柩車牌號碼。

然後抄下來，她說，會致電給在新加坡居住的女兒，叫她將這幾個號碼買下來。據說當年翁美玲、逝世有人將她的靈柩車牌號碼用作買賣，結果中了後請記者飲茶。

阿梅取作投注號碼

阿梅隨即同她到殯儀館，阿梅隨即同她到殯儀館，阿梅隨即同她到殯儀館。

任劍輝靈柩鋪滿名貴的鮮花

任劍輝的靈柩鋪滿名貴的鮮花。

任劍輝靈柩鋪滿名貴的鮮花

模指套像顯金鍍 形遁難紋指藏潛



【本報訊】警方在調查時，必定會在案發現場和證物上採取指模，以便追查犯罪。傳統的指模採取方法，是採用指模粉，但指模粉只適用於粗糙的表面，如紙張、布、玻璃或塑膠等。至於光滑的表面，如金屬、玻璃、塑膠等，則難以採取指模。最近，美國科學家發明了一種新的指模採取技術，能將指模顯現出來，從而設計出指模的圖像。



新的鍍金顯像法仍難套取真跡上的指模。

發掘這項鍍金顯像法的是美國新墨西哥州索爾斯伯里大學的科學家。索爾斯伯里大學的科學家，把一種化學物質塗抹在指模上，然後用一種特殊的顯像劑，使指模顯現出來。這種顯像劑能與指模上的油脂發生化學反應，產生一種新的化合物，這種化合物能吸收光線，從而使指模顯現出來。這種顯像劑能與指模上的油脂發生化學反應，產生一種新的化合物，這種化合物能吸收光線，從而使指模顯現出來。

地園味趣 技科

生物學的科學家，把一種化學物質塗抹在指模上，然後用一種特殊的顯像劑，使指模顯現出來。這種顯像劑能與指模上的油脂發生化學反應，產生一種新的化合物，這種化合物能吸收光線，從而使指模顯現出來。



遊客與海豚一同嬉戲。

【本報訊】遊客與海豚一同嬉戲。在夏威夷的毛伊島，遊客們可以與海豚一起游泳、嬉戲。海豚們非常聰明，能與人類建立友誼。遊客們可以與海豚一起游泳、嬉戲，甚至與海豚一起潛水。

與海豚共泳潮興起



【本報訊】遊客與海豚一同嬉戲。在夏威夷的毛伊島，遊客們可以與海豚一起游泳、嬉戲。海豚們非常聰明，能與人類建立友誼。遊客們可以與海豚一起游泳、嬉戲，甚至與海豚一起潛水。



法地

【本報訊】遊客與海豚一同嬉戲。在夏威夷的毛伊島，遊客們可以與海豚一起游泳、嬉戲。海豚們非常聰明，能與人類建立友誼。遊客們可以與海豚一起游泳、嬉戲，甚至與海豚一起潛水。

法地震預報系統受質疑

【本報訊】遊客與海豚一同嬉戲。在夏威夷的毛伊島，遊客們可以與海豚一起游泳、嬉戲。海豚們非常聰明，能與人類建立友誼。遊客們可以與海豚一起游泳、嬉戲，甚至與海豚一起潛水。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外
八折酬賓
大減價

685-9743

SIGNS BY KEN

華藝廣告招牌
商業帳篷·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

AUTO GARAGES 汽車修理 625 EAST 16TH AVE., VAN

Andy's Tune-Up LTD

SPECIALISTS IN
CARBURETION AND IGNITION

汽車TUNE-UP專家 汽車修理經驗夠服務好
Ph. 879-2223

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
禮服·中國裙褂旗袍
伴娘禮服出租·款式新
尺碼齊·租金相宜
預約電話：298-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)

專科安裝汽車玻璃！
一切汽車玻璃補漏！
安裝單層雙層玻璃！
承接燕梳玻璃安裝！
歡迎訂做時款相架！
厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1070 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

快捷

車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

鄧小平晤美總統特使時表示

為世界和平與穩定 中美關係終要好起來

【北京二十日專電】鄧小平今天上午在人民大會堂會見美國總統特使、美國總統國家安全事務助理布魯克斯。鄧小平在會見時說，中美關係終要好起來，這是世界和平與穩定的需要。

鄧小平說，斯考克羅夫特這次訪問意義重大。儘管兩國在一些問題上，有這麼大的分歧，中美關係終要好起來，這是世界和平與穩定的需要。

斯考克羅夫特說，「我完全讚成你的看法。我們準備跟你們合作，來促進這一目標的實現。」

鄧小平說，「我已經退休了，本來這樣的事情不是我份內的事。但是我的朋友布魯克斯派來特使，我不見就不禮貌，也太不合乎情理了。」

斯考克羅夫特說，「我非常感謝你在退休後，特別是在星期抽出時間來見我。」

鄧小平說，斯考克羅夫特將軍這次來訪是

中國外交部發言人 答有關售導彈問題

【北京二十日專電】外交部發言人今天回答了記者的提問。

有記者問：據外電報導，中國準備向敘利亞出售「九導彈」。請問有何評論。

外交部發言人回答：這一報導毫無根據。中國對出售導彈問題一向持嚴肅認真態度。除向沙特出售少量導彈外，中國沒有也不準備向中國國家出售導彈。

美總統特使一行已離京

【北京二十日專電】美總統特使一行已於二十日離開北京。美總統特使一行在華期間，與我外交部官員進行了廣泛、坦誠的氣氛中進行的。

外交部副部長劉華秋、美國副國務卿伊格爾、國務院秘書長羅德里格斯、國務院副秘書長李德甫等參加了會談。

大興安嶺森林大火後 現全力搶救野生動物

【哈爾濱專電】一座佔地近九千平方公里，可容納數千隻珍貴野生動物的搶救中心，最近在黑龍江省大興安嶺區落成。這是該地區在前年發生森林大火後，為搶救野生動物資源所採取的措施之一。

大興安嶺地區有三百九十四種野生動物。其中貂熊、丹頂鶴、白尾海雕等國家一類保護動物有八種，鹿、麝、野馬、花尾榛雞（飛龍）等二類保護動物四十三種，分別佔全國一、二類保護動物的百分之四十七點四和七十四點四。

大火過後，大興安嶺林區投下巨資建立一座設有育雛室、實驗室、辦公室等設施的搶救野生動物中心。現已飼養了熊、馬鹿、花尾榛雞、雪兔等，待時機成熟後，放歸大自然。

為了保護幸存的野生動物，這個林區在大火過後及時制定了禁獵三年的命令。

中國老人家庭仍 靠家庭生活過渡 大庭家庭漸減少 趨向小型化

調查表明，由於政治、經濟和文化的發展，中國傳統的大聯合家庭失去了發展的動力，在數量上逐漸減少，家庭趨向小型化。

有關專家評論說，從某種意義上講，這反映了中國家庭權力結構的變遷，對老年人在家庭中傳統的主宰地位無疑是個衝擊，但並不影響他們依輩子女養老。

目前，中國傳統的家庭觀念和社會價值觀念，並未因社會變遷而被捨棄，奉養和孝敬老人仍是一種社會公德。事實上，全國大多數老年人，仍與兒孫們生活在一起，並受到他們的愛戴和贍養。

近年來，雖然老年夫婦願意與子女分居單獨生活，與西方的兩代人關係不盡相同。

調查材料說，他們雖然分居兩個家庭，但在經濟關係和生活聯繫上，兩代之間仍相互依託，彼此扶持，互有贍養與支援的義務。

溫州四十年來最大賣淫案 引誘容留婦女賣淫 兩主犯被判處死刑

【溫州二十日專電】由檢察院、公安局、法院聯合查辦的溫州四十年來最大賣淫案，經法院審理後，兩主犯被判處死刑。

據悉，溫州市近幾年來暗娼活動頻繁，致使性病年增加，此案係該市開展掃「六害」活動以來，市中級法院審判的第一起「六害」案件。

十一日，由檢察院、公安局、法院聯合查辦的溫州四十年來最大賣淫案，經法院審理後，兩主犯被判處死刑。

據悉，溫州市近幾年來暗娼活動頻繁，致使性病年增加，此案係該市開展掃「六害」活動以來，市中級法院審判的第一起「六害」案件。



納偉旅行社

love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

總店：編539號110室(尖沙咀) 七天營業 (604) 689-0501
支店：基士定東街2828號地下(尖沙咀) (604) 253-4422

特別推出最新旅程

TR 15- 西岸假日精選(八天七夜)
暢遊：羅省~狄斯尼樂園，環球片場，城市觀光
三藩市~城市觀光，金門大橋，唐人街，拉斯維加斯賭城
世界七大奇景之一~大峽谷
保證逢星期日出發

TR 12- 夏威夷，漢城，泰國，香港十三天觀光遊
12月2日出發，特價\$1989(一年來回機票)
暢遊：檀香山，漢城，景福宮，華克山莊，泰國曼谷，芭堤雅，珊瑚島，金佛寺，桂河橋等名勝。

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

Bus. 255-3227
Res. 321-2100

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

CMEC Jiangsu Group is a "combination of industry with trade" corporation specialized in handling import and export of machinery, electrical and instrumental products.

Our principle is "equality and mutual benefit", "abundance by contract terms and keeping promises". The form and means of trade are flexible and varied, there are co-production, joint venture, compensation, manufacturing with clients' samples, drawings, processing supplied materials, assembling parts provided by buyers, producing with designed brand etc.

Our corporation mainly manages the following products:

- Hoisting, Transport and General-Purpose Machinery
- Ships and their Auxiliary Attachments
- Machine-Tool and Forging Press
- Tools and Machine-Tool Accessories
- Electric Engineering Products
- Meters and Instruments
- Household Electric Appliance
- Agro-Machinery and Agricultural Side-line Processing Machinery
- Diesel Engine and Diesel Generating Sets
- Bearings
- Transmission Chains, Standard Fasteners and Casting & Forgings
- Auto and their Fittings
- Various Complete Equipment

江蘇省機械設備進出口(集團)公司

CHINA JIANGSU MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

地址：南京長江路190號
ADD: CMEC BUILDING
190 CHANGJIANG ROAD, NANJING

電話："EQUIPEX" 南京
CABLE: "EQUIPEX" NANJING
34112. 342206 MAENJ CN
TELEX: 34112. 342206 MAENJ CN
電話：648249. 648682. 645522
TEL: 648249. 648682. 645522
傳真：86-25-641630
FAX: 86-25-641630

駐美國代表處：
REPRESENTATIVE OFFICE IN U.S.

SUMEC

蘇美達國際有限公司

SUMEC INTERNATIONAL INC.

23707 Batey Avenue
Harbor City CA 90710
U.S.A. 美國洛杉磯

Tel: (213) 326-5402
(213) 326-5214
Fax: (213) 326-8417
Tlx: 4976395 CMECJS

CMEC江蘇集團公司是專門從事各種機電儀商品進出口業務的工貿結合的公司。

本公司的經營原則是"平等互利"，"重合同，守信用"。我們的貿易方式靈活多樣，有合作生產，合資經營，補償貿易，並承接來圖，來樣，來料加工，來件裝配和定牌生產等業務。

本公司主要經營下列出口商品：

- * 起重運輸和通用機械
- * 船舶及附件
- * 機床、壓力機
- * 工具和機床附件
- * 電工產品
- * 儀器儀表
- * 家用電器
- * 農業機械和農副產品加工機械
- * 柴油機和柴油發電機組
- * 軸承
- * 傳動鏈、標準件和鑄鍛件
- * 汽車及其配件
- * 各種成套設備

鐵板神數

術數包括範圍，在十年前，就顯得很廣，有山、相、出五十萬元作為學星、醫、卜、費，也沒有師傅領頭。

「山」即丹修練，收，可想能操一鐵風水，「相」有兩板神數「者收入何相、相、印相、等豐富。

在香港，術數「星」有五種：高林林立，但能操步，果老星泉，子此業者不出五人，平八字及時的紫雲手中，最負微斗數等。

「醫」姓董的前輩，此是中醫針灸，氣色也姓董的前輩，此是脫胎於中醫的望，成名很早，一招牌診。卜、有分龜數，橫掃上流社會茶葉下、米下、(的荷包)，開茶葉下、問策，民收費近來升至每次間流傳最廣的，要萬元過外，如要求算是筆下，任何一特快批者(即不問廟宇，都可見到用排期)，價錢雙一虛誠的善信，倍，客人仍源源不絕在神前搖動籤。

此種術數，最吸引人之處，就是術數中流傳最批算六親非常準的，有「梅花心」，甚至有一些連「易」，「太乙神」他自已也不知道的數，「奇門遁」秘，也會批出甲一及「六壬神」來，睇病者，出秘等，而最神身養子，批章顯示秘的要算「鐵板神」身父母何屬，兄弟數，由於此種術身父母何屬，兄弟數一定要由師傅傳授，排行第幾，授，若無師傅傳授，亦有另一個朋友，口訣，那怕你一等未婚之時，已經批聰明，也不得奇門示出太屬何生而入，在香港，曾肖，將來子女二有一現職術數大師人，子的口唇破

相，事後一應加境界，便特病送每推算一次，便告驗，至於壽命的批院，挽救無術，魂訴你在那本，那示也奇準，香港某歸北極去了。

知名人仕，批文顯法也很特別，是先下。一份批章通常示某年會有一關，請來人坐下，把一有卅至五十條批「南極仙翁來信，大書滿載批條的書文，一一抄錄在批本交于你手上，再後，即成一份份添。」該先生待測請報上年庚(即出章，批的準確在生年月日時)，便往令你吐舌，可應向北行，可渡此開始為你推算，傳惜，在北美的朋友遊輪往北極遊離，統是用一算盤，故都未能試該神秘誰知船一入亞拉斯又名「鐵板算」，的中國術數。

火葬

中國人一直認為，「死」是人生的終結。入土為安亦是人生最後的要求。最怕就是死無葬身之地。暴屍荒野。尤其是焚屍(火化)更屬不幸之舉。三國時代，呂布為奪美人刁韓歡心。刺殺義父董卓。暴屍城外，仍未足洩其憤。遂以焚屍三日。成為歷史上不忠、不孝之人。

明洪武三年曾下令縣郡設立義塚。禁止民間火葬，違者重加處罰。歷代帝王，亦恐民間貧者無葬身之地，自行火化，亦明令嚴禁焚屍。

中國七十二種葬法，亦沒有火化葬法。但現在基于方便，及不易負擔一塊地用以殮葬，大多火葬了事，亦有部份朋友心有不甘，恐怕火葬會令死者魂魄不齊，做鬼也不成。對此，佛教倒有很好的啟示。佛主張世人應離肉體物質的驅逐。世世無可戀，在世時應該爭取修行，精進，為未來的世界(非地球的時空)，作好準備。死後火化的方法，被認為是靈魂的解決，不再留戀一具臭皮囊。而得到永生的機會。(二)有淨化作用，這些非常合乎衛生及科學，不讓滋生細菌。(三)亦可減輕在生人的負擔。脫胎於佛教的西藏東密，死後處理的方式，更得直捷了當。乾屍放在荒野，任由鳥獸啄食。意思是大同小異。他們認為人乃宇宙一份子。萬物都應共存，「天葬」一來可節省能量(連柴火也省返)。二來也可讓鳥獸多一份食物。以上資料由榮光風水學會提供。地址溫哥華奇化街一四五號三樓三零四室。電話：(六零四)六八八八八九四六。(六零四)六五七七一六九。

我們驕傲，及引以為榮的地方。但亦有一些，由于這悠久的歷史背景，而防礙了前進的步伐。為求不斷的進步，作為我們新的一代，應儘量放開懷抱，解除個人及宗教的成見。以前人的經驗作為基礎。吸收多一一些新的事物，不斷修正及改進。默守成規的思想，只會帶來知識後退。

一處地方的文化發展，是絕對跟信奉的宗教有關係。中國以儒教為主，百行以「孝」為先。連帶影響待奉親的生養，死葬也有不同的見解。

中國人一直認為，「死」是人生的終結。入土為安亦是人生最後的要求。最怕就是死無葬身之地。暴屍荒野。尤其是焚屍(火化)更屬不幸之舉。三國時代，呂布為奪美人刁韓歡心。刺殺義父董卓。暴屍城外，仍未足洩其憤。遂以焚屍三日。成為歷史上不忠、不孝之人。

明洪武三年曾下令縣郡設立義塚。禁止民間火葬，違者重加處罰。歷代帝王，亦恐民間貧者無葬身之地，自行火化，亦明令嚴禁焚屍。

中國七十二種葬法，亦沒有火化葬法。但現在基于方便，及不易負擔一塊地用以殮葬，大多火葬了事，亦有部份朋友心有不甘，恐怕火葬會令死者魂魄不齊，做鬼也不成。對此，佛教倒有很好的啟示。佛主張世人應離肉體物質的驅逐。世世無可戀，在世時應該爭取修行，精進，為未來的世界(非地球的時空)，作好準備。死後火化的方法，被認為是靈魂的解決，不再留戀一具臭皮囊。而得到永生的機會。(二)有淨化作用，這些非常合乎衛生及科學，不讓滋生細菌。(三)亦可減輕在生人的負擔。脫胎於佛教的西藏東密，死後處理的方式，更得直捷了當。乾屍放在荒野，任由鳥獸啄食。意思是大同小異。他們認為人乃宇宙一份子。萬物都應共存，「天葬」一來可節省能量(連柴火也省返)。二來也可讓鳥獸多一份食物。以上資料由榮光風水學會提供。地址溫哥華奇化街一四五號三樓三零四室。電話：(六零四)六八八八八九四六。(六零四)六五七七一六九。

玄天

光榮葉：筆主

(占卜術中，有一種既方便又精確的占算法，「梅花心易」，由于難度較高，又一直進行都在心中計算，故鮮為人知。

「心易」的發明過程，頗為傳奇，可引作趣談一讀，在宋朝慶歷年間，有一位頗受仁宗皇帝器重的學者，即康節，原名邵雍字堯夫，由于精于術數，被皇帝留在身邊，輔助朝政，但邵先生力求精益求精，鑽研術數，便以體弱為由辭官歸隱。

一日，邵先生正感苦惱，自己研究多時，未有寸進，身心感覺疲憊之際，不覺倒身就睡，正好夢方酣，有隻老鼠跳到先生耳邊吱吱亂叫，一嚇而醒，十分惱惱，隨手拿起瓦枕，向跳走的老鼠飛擲而去，瓦枕應聲而破，在碎片中，其中一塊寫有一行小字：「此枕將於某年某月某日某時因擲老鼠而毀壞。」邵先生一看日子，大吃一驚，剛才所發生的，一切正好是瓦片中所得，從此啟示，心有所悟，世上萬物故依自然之理而成，亦必會循一定之數而滅。多年苦思，因擲老鼠而醒，不由心中大喜，連忙到處尋找製造瓦枕的師傅，查問枕內所書，出自何人之手。所得答案：「前有一

梅花心易

老翁，經常來小店閒談，聽其對答，知為一讀書人，想必是他無疑，不過他已逝去多年，你可往他的家屬處一查究竟。

邵先生按址而去，應門者曰：「先生所問及乃家先祖父，業已去世多時，臨終之時，曾交我一本書，並說將於某年某月某日某時，會有一秀才到來，務將此書交與其人可也，今日閣下之到訪，正應驗了祖父之預言，我亦可放下心頭大石也。」

邵先生得此秘笈，如獲至寶，感激之情，油然而生，致謝回家，日夜鑽研其中數理，漸成，所判事例，百發百中，不見多時，記掛老翁後人，試卜一卦老翁後人近如何。結果，占得老翁屋外大樹下藏有一缸，內藏金銀珠寶，連忙告後人發掘，果然無誤，從此老翁後人也十分富有。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、鮮艷、廣告等相。新穎風格、新款婚紗免費借用、特技翻影舊相、紀念磁碟、入籍護照即照即有
入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
英國皇家攝影學會會員
B.C. 英國國際沙龍評議員
香港攝影家協會(64)
曾獲 B.C. 省攝影家獎(71)

主理 何桐

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 多晒一套
送5" X 7"一張 24張 只收1.99
溫哥華 36張 只收2.99
唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

左筆權

中大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2Y5.
溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

VIDEO FAIR 平霸

39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 七天營業
片打東街39號(文化中心對面) 電話：687-2293

聖誕酬賓大減價

特價汽車香水 送禮佳品
SONY T120 錄影帶 特價 5.99

28" STEREO COLOUR MONITOR/RECEIVER

SANYO 28吋方角螢幕顯示 立體聲電視機 (五年保養) 特價 999.95

NEW! INSTANT START LOADING SYSTEM

SANYO 錄影機 VHR9100 VHS Video Cassette Recorder 特價 399.95
(多項特價品，請到本店選購)
設有修理部，取價公道，專人修理。
(代客轉香港錄影帶線路或加拿大)

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在 大溫哥華
食在 秘密寶路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

坤靈 書畫 琴路 棋韻 鑲嵌 正立

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶
性感●香艷
新潮●刺激
加拿大首創情色兩性乾淨的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性的電影

CAVANAUGH PREMIERE
100% HIGH 1915
high 1915
high 1915

LAUNDRY
SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm,
7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

求愛 夜驚魂

吳君如 張曼玉 張堅庭

同加場映 鬼新娘 張曼玉 張堅庭 鄭丹瑞 吳君如
周潤發 鍾楚紅

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

十一月廿日(星期四)起盛大獻映
千萬票房火爆激情實彈製作動作巨片
任達華 苗僑偉 張國強 高飛 狄威
黎漢持 大島由加利 梁家仁
吳鎮宇 沈威主演

目中無人

泰國金三角實地拍攝 II 導演高飛
正氣組 好人組

副片 午夜場 11:45PM 12月8-9日
德寶兩千萬票房超級巨片
隨書贈送彩色明信片
數量有限，送完即止!

香港雙龍 林威 黃錦榮 任達華 金燕玲 關慧珍 陳佩珊 鍾楚紅 鍾鎮濤

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

DECEMBER 6th - 12th 1989

AMANDA BY NIGHT (Tracey Adams)
NAKED STRANGER Grade X.X.X.

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

李修賢 周星馳 恬妞 午馬 吳宇森
姜大偉 成奎安 倪震 黃志 吳宇森
深龍泰 黎美雲

英雄本色 III

台前幕後 精英雲集
副片 最佳女嫖 吳宇森 午夜場
張曼玉 黃少強 英雄本色 III 夕陽之歌 12月8-9日

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL. 872-7171

過檔 FAMILY 梗有一家係你左近

開心 白無賴

陳欣健 羅啟銳 神探朱古力 後又一合家歡
鄭則仕 瑪利亞 鍾楚紅 午馬 焦姣 陳山河
林穎嫻 岑建勳 吳耀漢 黃霽 姜大衛 陳美琪 葉子瑋

副片 最佳女嫖 吳宇森 午夜場
張曼玉 黃少強 英雄本色 III 夕陽之歌 12月8-9日

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

十一月廿日(星期四)起盛大獻映
千萬票房火爆激情實彈製作動作巨片
任達華 苗僑偉 張國強 高飛 狄威
黎漢持 大島由加利 梁家仁
吳鎮宇 沈威主演

目中無人

泰國金三角實地拍攝 II 導演高飛
正氣組 好人組

副片 午夜場 11:45PM 12月8-9日
德寶兩千萬票房超級巨片
隨書贈送彩色明信片
數量有限，送完即止!

香港雙龍 林威 黃錦榮 任達華 金燕玲 關慧珍 陳佩珊 鍾楚紅 鍾鎮濤

聯邦國際發展部長宣佈 批准任萬元助巴國 發展水電傳導系統

並鼓勵兩國商界多聯繫

【溫哥華訊】聯邦對外關係發展部長麥爾德，昨日在加拿大渥太華宣佈，批准撥款一萬加元，資助巴拿馬水電傳導系統的發展。這項撥款將用於該國一項耗資一億加元的傳導系統工程。

麥爾德在宣佈這項撥款時，強調加拿大對發展中國家發展水電傳導系統的重要性，並鼓勵兩國商界多聯繫。

崇正會理事長談論 本屆該會兩大計劃

【溫哥華訊】崇正會理事長黃國輝，昨日在該會年會中，談論本屆該會兩大計劃。黃國輝表示，本屆該會兩大計劃，一是成立「崇正會青年委員會」，二是成立「崇正會婦女委員會」。

黃國輝表示，成立「崇正會青年委員會」，是為了加強與青年人的聯繫，並為他們提供一個發揮才幹的機會。而成立「崇正會婦女委員會」，則是為了加強與婦女的聯繫，並為她們提供一個交流的平台。

紀念已故名教育家 請各界捐助基金

【溫哥華訊】卑詩大學教育學院，昨日宣佈，將為已故名教育家「李光輝」設立紀念基金。該學院呼籲各界人士，踴躍捐助該基金，以紀念李光輝對教育的貢獻。

李光輝先生生前致力於教育事業，曾任職於多所學校，並擔任多個教育職務。他的去世，是教育界的一大損失。該紀念基金的設立，旨在支持教育研究，並為教育事業的發展提供資金。

加廣播公司已開始 每日播放國語詳情

【溫哥華訊】加拿大廣播公司（CBC）宣佈，其國語廣播服務已正式開始。該公司表示，每日將播放多個小時的國語節目，包括新聞、音樂、體育等內容。

加廣播公司表示，這項服務的推出，是為了滿足廣大華裔觀眾的需求，並促進加拿大多元文化的發展。該公司將繼續努力，為觀眾提供高質量的國語廣播節目。

不穿白衣的天使·王日斐

【溫哥華訊】王日斐，一位在學校擔任護士工作的天使，她的工作是照顧那些生病的孩子。她雖然不穿白衣，但她的心始終是純潔的。她用自己的愛和耐心，為那些需要幫助的孩子們帶來了溫暖和希望。

王日斐表示，她非常喜歡這份工作，因為她可以幫助那些需要幫助的人。她認為，護士不僅是治病救人，更重要的是給予病人關懷和安慰。她將繼續努力，為社會做出更大的貢獻。

雀鳥樂園 話北歐

北歐有一種雀鳥，牠們在秋天時，會成群結隊地飛往南方的溫暖地區。牠們在飛行途中，會經過許多危險的地區，但牠們依然勇往直前，因為牠們知道，南方有牠們的家。

雀鳥樂園是一個為雀鳥提供棲息地的地方。這裡環境優美，空氣清新，是雀鳥們理想的居所。雀鳥樂園的負責人表示，他們非常喜歡這些雀鳥，並希望通過自己的努力，為雀鳥們提供更好的生活環境。

雷錦添伉儷慶金婚 首相省長等均致賀

【溫哥華訊】雷錦添伉儷，昨日在溫哥華舉行了隆重的金婚紀念儀式。當晚，雷錦添和雷錦添夫人共同慶祝了他們的五十週年結婚紀念。加拿大首相克里靖、省長哈考特等均親自致賀，祝賀他們金婚快樂。

雷錦添和雷錦添夫人結婚五十週年，見證了加拿大的發展和繁榮。他們表示，感謝社會各界對他們的關愛和支持，並表示將繼續為社會做出貢獻。

加內政房屋部撥款 助非牟利合作房屋

【溫哥華訊】加拿大內政房屋部，昨日宣佈撥款一億加元，資助非牟利合作房屋的發展。這項撥款將用於支持那些致力於為低收入家庭提供可負擔住房的組織。

內政房屋部表示，這項撥款將有助於緩解加拿大的住房問題，並為那些需要幫助的人提供更多的選擇。該部將繼續支持非牟利合作房屋的發展，以實現社會的公平和正義。

卑詩詩歌中心 多日節慶節童兒

【溫哥華訊】卑詩詩歌中心，昨日宣佈將舉辦多日節慶節童兒活動。這項活動旨在為兒童提供一個展示才華的機會，並促進兒童之間的交流和合作。

節慶節童兒活動將包括詩歌朗誦、繪畫比賽、手工製作等多項內容。活動將於本週末在卑詩詩歌中心舉行，歡迎廣大兒童踴躍參加。

加拿大不穿白衣的天使·王日斐

王日斐，一位在學校擔任護士工作的天使，她的工作是照顧那些生病的孩子。她雖然不穿白衣，但她的心始終是純潔的。她用自己的愛和耐心，為那些需要幫助的孩子們帶來了溫暖和希望。

王日斐表示，她非常喜歡這份工作，因為她可以幫助那些需要幫助的人。她認為，護士不僅是治病救人，更重要的是給予病人關懷和安慰。她將繼續努力，為社會做出更大的貢獻。

Kingston College

詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照BC省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班 (E.S.L. PROGRAM)。
- 設有專業電腦課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8 CANADA
PHONE 684-1028

冰超新到
霜等到大幫
明味精
蝦精

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日新鮮，中西什貨，即日新鮮，中西什貨，即日新鮮...

中國傢俬讓

中國紅木櫃，手工精雕。中式浮雕或床頭板。巨型東方精美宮庭燈籠。請致電：984-9652

Chinese ROSEWOOD Cabinet. Hand painted, carved and signed. Chinese Overmantel or Headboard. Large Oriental PALACE LANTERN. Call-984.9652

徵婚

現居廣東省微友女未婚廿歲體健勤力品質純良，貌美，微廿二歲以上，有正職勤奮，品良男士結婚附照和電。話地址立即知道詳情。寄P.O. BOX. 22117 VAN. STA "B" VAN. B.C. V6A 3Y2

LAARA B. GEAN

BUS. 261-9363 RES. 731-0094

開放時間星期六及日
下午二至四時
1150 WEST 27TH AVE.

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$989,000
★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎，價\$898,000

機票廉讓

本月十三日經多倫多到滿地可，女性價錢包滿意，全日叫16886431
叫1344謝小姐

出讓啟事

餐館炸爐一個
連一個單車一張
坐椅共一張，有一張
21.9332

拆屋平賣

本月九至十一日三
天內全部拆完有屋
木門櫃燈扇用具等
任擇自拆有意請到
三街東二六一四號

大漢公報 The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

承印
中西式結婚，壽帖
價錢公道，歡迎定做

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

- ★聖誕節加東北海歡樂遊 \$1539
出發日期：十二月十六日
- ★歐洲十六天豪華團 \$2288
出發日期：一月十五日、二月十九日、三月五日
- ★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065
出發日期：一月十三日、二月十八日、三月二十四日
- ★星、泰、港九天團 \$1888
出發日期：一月十六日、二月二十一日、三月二十七日
- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1388起
出發日期：一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿二日、七月十三、廿七日、八月三、十七日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一日、廿八日
- ★代僑胞安排「在外售券，境內取貨」
- ★代客安排中國及世界各地旅遊團
- ★代訂世界各地機票與酒店
- ★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

生意出讓

- *南本拿比蔬菜生業舖 \$49,500
- *西本拿比蔬菜生業舖 \$49,000
- *海鮮舖 \$48,888

餐館出讓

- *二埠快餐店，生意，地及樓房 \$625,000
- *北溫，130 租座 \$90,000
- *南本拿比 65 租座 \$108,000
- *北本拿比 60 租座 \$65,000
- *一街尖閣湖 70 租座 \$145,000
- *溫埠市區 80 租座 \$45,000

投資良機

- *商業地皮，近球城酒家 \$225,000
- *十二單位柏文，連兩單位屋，27街近福年租收入 \$86,000 開價 \$828,000

DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321 傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

餐館出讓

二埠近快車站，入息好餐館讓。共有廿七個雅座。租約平。包括附屬裝置，如抽氣扇，消防安全設備及冷氣機等。叫價 \$48,888.00

Wolstencroft Realty Limited
BILL HUMPHREY
電話：461-2844

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風，車禍後遺症，哮喘，鼻敏感，頸項肩膊腰腿關節痛，免費諮詢 2440 緬街 電話：872-8720

會計管理

本公司精通各類會計，財務管理，年結月結，收費低廉，信譽昭著。電話：872-23096

鑽石玉器知識傳授

創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶真偽品質優劣，價錢平實，短期內保證能在珠寶界謀生。電話：321-9480 乾草珠寶訓練中心黃偉健

